

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	VII
1 Einleitung: Frankreichs Bevölkerung und ihre Zusammensetzung heute.....	1
1.1 Aufgabe .....	6
2 Wichtige Etappen der Sprachgeschichte und Sprachenpolitik Frankreichs .....	7
2.1 Von den ersten Texten bis Villers-Cotterêts 1539.....	7
2.2 Von Villers-Cotterêts bis zur Französischen Revolution .....	10
2.3 Von der Revolution bis zur Verfassungsänderung 2008 .....	13
2.4 Zur heutigen sprachpolitischen Lage.....	22
2.5 Aufgaben .....	23
3 Grundlegende Begrifflichkeiten .....	25
3.1 Staat, Nation, Sprache; Sprachpolitik vs. Sprachenpolitik .....	25
3.2 Sprache/Varietät/Dialekt/ <i>patois</i> und damit verbundene Begriffe.....	31
3.3 Kommunikation vs. Demarkation (Identität); Kompetenz und Performanz (Praxis) .....	42
3.4 Status, Prestige und kommunikativer Wert; Normativierung vs. Normalisierung; geschriebene und gesprochene Sprache .....	45
3.5 Aufgaben .....	51
4 Die autochthonen Sprachen im französischen Mutterland .....	53
4.1 Das Okzitanische.....	53
4.2 Das Baskische.....	58
4.3 Das Katalanische .....	61
4.4 Das Bretonische.....	63
4.5 Das Deutsche .....	67
4.5.1 Das Elsass .....	67
4.5.2 Lothringen.....	71
4.6 Das Korsische.....	73
4.7 Das Flämische (Niederländische).....	75

4.8	Das Frankoprovenzalische.....	77
4.9	Die ligurischen Sprachinseln.....	79
4.10	Die <i>langues d'oïl</i> .....	79
4.11	Abschließende Bemerkungen.....	83
4.12	Aufgaben.....	86
5	„Nicht-territorialisierte“ Sprachen in Frankreich.....	87
5.1	Die Sprachen der jüdischen Bevölkerungsgruppen.....	88
5.1.1	Jiddisch.....	90
5.1.2	Judenspanisch (Sephardisch, <i>Judéo-espagnol</i> , <i>ladino</i> , <i>djudyó</i> , <i>djudezmo</i> ).....	92
5.1.3	Andere Sprachen der Juden in Frankreich.....	94
5.2	Die Sprachen der Roma.....	96
5.3	Maghrebinisches Arabisch.....	98
5.4	Berberisch (Tamazight).....	102
5.5	(West-) Armenisch.....	103
5.6	Die französische Gebärdensprache ( <i>LSF</i> ).....	105
5.7	Aufgaben.....	107
6	Ausblick auf die Sprachen der Überseegebiete.....	109
6.1	Französisch basierte Kreolsprachen.....	109
6.1.1	Das Kreolische auf Martinique.....	112
6.1.2	Das Kreolische auf Guadeloupe.....	117
6.1.3	Das Kreolische in Guayana.....	119
6.1.4	Das Kreolische auf Réunion.....	121
6.2	Sprachen in Französisch Guayana.....	122
6.3	Saint-Martin.....	125
6.4	Zu den Sprachen in Neu-Kaledonien.....	125
6.5	Sprachen in Französisch-Polynesien.....	128
6.6	Wallisien und Futunien.....	130
6.7	Zu den Sprachen auf Mayotte.....	132
6.8	Abschließende Bemerkungen.....	135
6.9	Aufgaben.....	137
7	Ausgewählte Sprachen der Einwanderung im 20./21. Jahrhundert.....	139
7.1	Italienisch.....	140
7.2	Spanisch.....	143
7.3	Deutsch.....	146

7.4	Polnisch .....	150
7.5	Portugiesisch .....	152
7.6	Afrikanische Sprachen .....	154
7.7	Chinesische Sprachen.....	157
7.8	Sprachen aus Südostasien: Vietnamesisch, Laotisch, Khmer.....	159
7.9	Aufgaben .....	161
8	Möglichkeiten und Grenzen fördernder Sprachenpolitik.....	163
8.1	Grundlagen .....	163
8.2	Mehrsprachigkeit.....	167
8.3	Das Beispiel Frankreich .....	169
8.4	Die Möglichkeiten fördernder Sprachenpolitik.....	171
9	Textanhang .....	177
9.1	Die <i>Ordonnance de Moulins</i> (Auszug).....	177
9.2	Die <i>Ordonnance de Villers-Cotterêts</i> (Auszüge) .....	177
9.3	Die <i>loi Deixonne</i> .....	177
9.4	Die Sprachenfrage in der Verfassung der Fünften Republik.....	179
9.5	Die <i>liste Cerquiglini</i> .....	180
10	Literatur .....	191
10.1	Nachschlagewerke.....	191
10.2	Weitere Literatur .....	192